

УДК 372.881.161.1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОФИЛЬМОВ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОФОНОВ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ (ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ)

М.Г. Церцвадзе

Государственный университет им. А. Церетели

Аннотация. В данной статье представлена система работы, направленная на формирование коммуникативной компетенции иностранных студентов-филологов на основе использования видеоматериалов (в частности мультфильмов) на начальном этапе обучения русскому языку. Практический опыт работы автора статьи подтверждает эффективность предлагаемой системы упражнений. Это говорит о методических возможностях использования видеофильмов в обучении иностранному языку.

Ключевые слова: видеофильмы; коммуникативная компетенция; система работы с мультфильмами; мультипликационные фильмы.

Использование на занятиях видеофильмов – это не только использование еще одного источника информации. Большинство людей запоминают 15% услышанного и 25% увиденного. Одновременное их сочетание повышает запоминаемость до 65%. Это значит, что видео-ресурсы очень эффективны при изучении любой дисциплины. К примеру, на занятиях по риторике *«Студенты-бакалавры заранее готовят материалы, в том числе и так называемые электронные «вещдоки» (переписку в Интернете, видео, телефонные разговоры и пр.)»* [1, с. 113], что активизирует учебный процесс.

Использование видеофильма способствует развитию различных сторон психической деятельности учащихся, и, прежде всего, внимания и памяти. Во время просмотра в аудитории возникает атмосфера совместной познавательной деятельности [2]. В этих условиях даже невнимательный студент становится внимательным. Для того чтобы понять содержание фильма, учащимся необходимо приложить определенные усилия. Так, произвольное внимание переходит в произвольное. А интенсивность внимания оказывает влияние на процесс запоминания. Использование различных каналов поступления информации (слуховой, зрительный, моторное восприятие) положительно влияет на восприятие страноведческого и языкового материала.

Одним из способов активизации познавательной активности, интенсификации процесса усвоения русскоязычной лексики, совершенствования произносительных навыков, навыков аудирования и говорения, а также освоения культурологических реалий является использование мультфильмов на занятиях по русскому языку как иностранному.

Используя данный вид работы на элементарном и продвинутом уровне, мы прежде всего преследуем цель продолжить дальнейшее развитие коммуникативной компетенции.

Мы используем мультфильмы, соответствующие разным уровням изучения русского языка и на уроках говорения, и на уроках аудирования. На элементарном и базовом уровне лучше использовать мультфильмы: «Кто сказал мяу...?», «Три поросенка», «Винни Пух», «Колобок», Чебурашка и крокодил Гена» и т.д.

На продвинутом этапе можно предложить «Сказки русских писателей» («Сказка о рыбаке и рыбке», «Ночь перед рождеством» и т.д.), «Гуси-лебеди», «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка» и др.

В данной статье представлена работа над мультфильмом «Чебурашка и крокодил Гена» на начальном этапе обучения русскому языку.

Мультфильм состоит из четырех серий - «Крокодил Гена», «Чебурашка», «Шапокляк», «Чебурашка идет в школу». В первой серии маленький зритель знакомится с добродушным и приветливым крокодилом Геной, который живет в зоопарке. Он очень хочет найти себе друзей, даже дает объявление об этом. Так, он знакомится с Чебурашкой, Старухой Шапокляк и другими персонажами. Крокодил Гена с новыми товарищами возводит кирпичный Домик для Друзей, в котором после будет жить Чебурашка. В конце первой серии Старуха Шапокляк признается в том, что делала различные пакости и просит у всех прощения. Вторая серия «Чебурашка» не менее интересная. На этот раз Чебурашка и Крокодил Гена желают стать пионерами, и делают для этого все возможное. Благодаря их стараниям, у детишек появилась хорошая детская игровая площадка. Третья серия «Шапокляк» поведает историю о том, как знаменитая старушка с крыской Лариской, так и хочет подшутить над Крокодилом Геной и Чебурашкой. В итоге, добро все равно побеждает зло. В завершающей серии Чебурашка идет в школу учиться, а Гена и Шапокляк помогают ему стать настоящим школьником.

На наш взгляд, данный мультсериал, включающий мультфильмы «Крокодил Гена», «Чебурашка», «Шапокляк» и «Чебурашка идет в школу», объединенные общностью сюжета и присутствием одних и тех же персонажей, как нельзя лучше подходит в качестве учебного видеопособия на начальном этапе обучения русскому языку: в них достаточно непосредственного языкового материала для начального этапа обучения, их сюжет прост и прозрачен, они доступны для понимания, интересны, и их приятно смотреть благодаря высокому мастерству мультипликаторов. Кроме того, в них присутствует яркий культурологический фон.

Материалы данного мультсериала могут быть использованы при изучении таких тем, как «Знакомство», «Друзья», «Мой дом – моя крепость», «Внешний вид человека» и др.

Предлагаем следующий план работы над мультфильмом:

Подготовка к вводу видеоматериала – презентация новых для учащихся ключевых слов и выражений, необходимых для понимания эпизодов мультфильма, предварительный лингвокультурологический комментарий

преподавателя. Здесь возможно также включение дополнительных текстов для чтения лингвокультурологического характера. Тематика таких текстов может быть самой различной и касаться истории создания мультсериала, судьбы героев, биографии создателей, освещения исторического фона мультфильма, традиций и реалий жизни, затронутых в мультфильме. Так, комментарий перед просмотром мультфильма «Крокодил Гена» и других мультфильмов из этого мультсериала может быть таким: «Мультфильмы «Крокодил Гена», «Чебурашка», «Старуха Шапокляк» и «Чебурашка идет в школу» можно считать небольшим детским мультсериалом, на котором выросло уже не одно поколение маленьких российских зрителей. Мультфильмы были сняты Романом Качановым на основе книги Эдуарда Успенского «Крокодил Гена и его друзья» в 1969 году. Его главные герои – Чебурашка, крокодил Гена и старуха Шапокляк стали необычайно популярными как в России, так и за рубежом, например в Японии и Швеции. Очень удачно музыкальное оформление мультфильмов и песенки, которые поют герои, стали известными и любимыми шлягерами.

В качестве дополнительного текста можно предложить отрывок из книги Э. Успенского «Крокодил Гена и его друзья», где писатель описывает происхождение своих героев:

Что касается предварительной презентации новых слов, то заметим, что целесообразно вводить только ключевые слова и выражения – такие как *Чебурашка, чебурахнуться, бракованный, пускать мыльные пузыри, зря, прославиться, кличка, браконьеры, капкан, носильщик, динамит* и под. Приведём в качестве примера работу над словами *Чебурашка* и *чебурахнуться*. Ссылаясь на «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля, объясняем, что слово *чебурахнуться* имеет значение «упасть», «грохнуться», «растянуться». Слово «*чебурашка*» определяется Далем как «ванька-встанька», «куколка, которая, как ни кинь её, сама встаёт на ноги» [3, с. 700]. Происхождение слова «*чебурашка*», в смысле игрушки-неваляшки, описанное у Даля, связано с тем, что многие рыбаки изготавливали такие игрушки из деревянных шаров, которые являлись поплавками для рыболовных сетей, и также назывались чебурашкой. Что касается остальной незнакомой для студентов лексики, то большая её часть становится понятной благодаря видеоряду. Кроме того, можно предложить студентам самим осуществить толкование новой лексики, пользуясь словарями и Интернет-ресурсами.

Введение материала – просмотр, знакомство с фонограммой. Наличие фонограммы обязательно при учебном просмотре, так как облегчает понимание трудных моментов сюжета, позволяет заучивать фонетическую сторону слов и их написание, создавая условия для углублённого изучения лексики с привлечением словарей и грамматических справочников.

Поэпизодный просмотр и изучение материала мультфильма с выполнением заданий и упражнений к каждому эпизоду.

Комплекс разработанных преподавателем заданий и упражнений должен включать упражнения на понимание увиденного, в частности ответы на

вопросы по содержанию видеоматериала, например, можно предложить такие вопросы:

Где нашли Чебурашку?

Кто его нашёл?

Какие фрукты продаёт продавец?

Почему Чебурашку не взяли в зоопарк?

Где поселили Чебурашку?

Где работал крокодил Гена?

Какое объявление написал крокодил Гена?

Как познакомились Чебурашка и крокодил Гена?

Для кого строили дом крокодил Гена и его друзья?

Почему Шапокляк объявила войну крокодилу Гене и его друзьям?

Почему Чебурашку и крокодила Гену вначале не приняли в пионеры?

Когда их приняли в пионеры?

Необходимы также задания на продуцирование собственных диалогов по увиденным моделям (например, уместно предложить составить собственные диалоги знакомства), задания, предполагающие ролевые игры.

Система упражнений обязательно содержит упражнения на выработку грамматических навыков и усвоение новой лексики и др.

Например, можно дать такие задания:

I. Подберите синонимы к словам:

Теперь напрасно

Ясно хорошо

Здорово понятно

Кличка юбилей

Зря срочно

Немедленно прозвище

Именины бездельник

Лентяй сейчас

II. Подберите антонимы к словам:

1. Много чистый

2. Добрый некрасивый

3. грязный глупый

4. хороший замкнутый

5. красивый злой

6. умный мало

7. общительный трудолюбивый

8. лентяй плохой

III. Напишите формы инфинитива к следующим глаголам в повелительном наклонении:

хватай!-----

стой!-----

скажи!-----

попроси!-----

играй!-----

научи!-----

IV. Найдите нейтральную форму к уменьшительно-ласкательным формам:

- | | |
|-------------|------------|
| 1.домик | а. вещи |
| 2.рыбка | б. лягушка |
| 3.речка | в. дом |
| 4.лягушонок | г. рыба |
| 5.вещички | д. река |

V. Продолжите предложения:

Однажды в магазин привезли ящики с апельсинами, и продавец лавки в одном из ящиков обнаружил вместо апельсинов...

Продавец решил отнести Чебурашку в зоопарк, но в зоопарке... И тогда продавец определил его в...

В зоопарке работал крокодил Гена, ему очень не хватало друзей, тогда он...

Чебурашка увидел на своей будке объявление и ...

Крокодил Гена догадывался, что в городе много одиноких людей и зверей и он....

Девочка предложила поселить в новом домике Чебурашку, но...

Чебурашка и Крокодил Гена желают стать пионерами, и ...

Увидев, что детям негде играть крокодил Гена с Чебурашкой решили...

Чебурашка идет в школу учиться, а...

Итоговый просмотр видеоматериала, контрольные задания и тесты.

1.Чебурашку нашли:

А. В ящике из-под апельсин

Б. На улице

В. В телефонной будке.

2.Крокодил Гена работал:

А. В цирке

Б.в зоопарке

В.в школе.

3. Крокодил Гена дал объявление, чтобы найти:

А. друзей

Б.работу

В.жилье.

4. Крокодил Гена предложил построить дом

А. для детей

Б. для друзей

В.для Чебурашки.

5. Шапокляк:

А. дружила с крокодилом и его друзьями

Б. помогала им строить домик для друзей

В. всячески старалась сделать что-то плохое.

6.Чтобы стать пионерами Чебурашка и крокодил Гена:

А. сделали скворечник

Б. научились маршировать

В. построили игровую площадку для детей.

Домашнее задание. В качестве домашнего задания по мультфильму «Чебурашка и Крокодил Гена» можно предложить:

а) подготовить устный пересказ содержания мультфильма;

б) на основе соответствующего эпизода мультфильма составить объявление о желании познакомиться с другом/подругой для газеты или интернетовского сайта знакомств;

в) исправить и объяснить грамматические ошибки в объявлении Гены.

Таким образом, психологические особенности воздействия мультфильмов на иностранных студентов способствуют интенсификации учебного процесса и создают благоприятные условия для формирования коммуникативной (языковой и социокультурной) компетенции иностранных студентов.

Литература

1. *Ваджибов М.Д.* О риторических тренингах для дагестанских бакалавров // Наука. Мысль. 2016. № 6-1.

2. Введение [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rudocs.exdat.com> (дата обращения - 10.08.2015).

3. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. - СПб. 1882. - Т. IV.

References

1. *Vadzhibov M.D.* O ritoricheskikh treningah dlja dagestanskih bakalavrov // Nauka. Mysl'. 2016. № 6-1.

2. Vvedenie [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: <http://rudocs.exdat.com> (data obrashhenija - 10.08.2015).

3. *Dal' V.I.* Tolkovyj slovar' zhivogo velikoruskogo jazyka. - SPb. 1882. - T. IV.

THE USE OF VIDEO TO FOR THE FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FOREIGN STUDENTS ON PRACTICAL TRAINING IN THE RUSSIAN LANGUAGE (FROM TEACHING EXPERIENCE)

M.G. Tsertsvadze

State University A. Tsereteli

Abstract. This article describes the system of work aimed at the formation of communicative competence of foreign students on the basis of the use of video materials (in particular cartoons). Practical experience of the author confirms the effectiveness of the proposed system of the exercises. It shows to the methodological possibilities of video in foreign language teaching.

Keywords: videos; communicative competence; cartoon system; cartoons.

Сведения об авторе

Церцвадзе Мзия Гиглаевна, доктор филологии, ассоциированный профессор Государственного университета им. А. Церетели (Зугдиди, Грузия).

Рецензент

Везвари Валентина Васильевна, руководитель Русского центра, кандидат педагогических наук, доцент кафедры славянской филологии гуманитарного факультета, Печский университет (Печ, Венгрия), член редакционной коллегии журнала «Дидактическая филология».